

(Doa Imam Husain as di Hari Arafah (2

<"xml encoding="UTF-8?">

طُولِ الْجُحُودِ، وَ قَدْ غَدَوْا فِي نِعْمَتِهِ يَأْكُلُونَ رِزْقَهُ وَ يَعْبُدُونَ غَيْرَهُ، وَ قَدْ حَادُّوهُ وَ نَادُّوهُ وَ كَذَّبُوا رُسُلَهُ، يَا

usaha yang panjang padahal mereka telah tenggelam dalam

nikmat-Nya, mereka makan dari rizki-Nya sedang mereka

menyembah selain-Nya, menentang dan membangkang serta

.mendustakan para rasul-Nya

اللَّهُ يَا اللَّهَ يَا بَدِئِي، يَا بَدِيعُ (بَدِيعًا) لَا نَدَّ (بَدَاءَ) لَكَ، يَا دَائِمًا لَا نَفَادَ لَكَ، يَا حَيًّا حِينَ لَا حَيٍّ، يَا مُحْيِي الْمَوْتَى،

Ya Allah ya Allah yang maha awal, yang maha

menciptakan, tiada sekutu bagi-Mu selama-lamanya, yang

hidup dikala tiada yang hidup, yang menghidupkan yang

,mati

يَا مَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ، يَا مَنْ قَلَّ لَهُ شُكْرِي فَلَمْ يَحْرِمْنِي، وَ عَظُمَتْ خَطِيئَتِي فَلَمْ

yang membalas setiap jiwa sesuai dengan apa yang

,diperbuatnya, yang sangat sedikit syukurku pada-Nya

namun Dia tidak memutuskan pemberian-Nya yang sungguh

besar kesalahanku, namun Dia tidak

يَفْضَحْنِي، وَ رَأَيْتَنِي عَلَى الْمَعَاصِي فَلَمْ يَشْهَرْنِي (يَخْذُلْنِي)، يَا مَنْ حَفِظَنِي فِي صَغَرِي، يَا مَنْ رَزَقَنِي فِي

mempermalukanku, yang melihatku bergelimang dalam

maksiat, namun tidak menyebarkannya, yang menjagaku

dikala kecil, yang memberikan rizki kepadaku dikala

كِبَرِي، يَا مَنْ أَيَّدَنِي عِنْدِي لَا تُحْصَى وَ نِعْمُهُ لَا تُجَازَى، يَا مَنْ عَارَضَنِي بِالْخَيْرِ وَ الْإِحْسَانِ وَ عَارَضْتُهُ

dewasa, wahai zat yang pemberiannya padaku tidak
 terhitung, nikmat-Nya tidak terbalas, yang menyodorkan
 kepadaku kebaikan dan aku balas
 بِالْإِسَاءَةِ وَالْعِصْيَانِ، يَا مَنْ هَدَانِي لِلْإِيمَانِ مِنْ قَبْلِ أَنْ أَعْرِفَ شُكْرَ الْإِمْتِنَانِ، يَا مَنْ دَعَوْتُهُ مَرِيضًا فَشَفَانِي،
 dengan kejelekanku dan maksiat, yang memberikan
 petunjuk kepadaku menuju keimanan sebelum aku tahu cara
 bersyukur atas pemberian, wahai zat yang aku seru
 ,dikala sakit maka menyembuhkanku
 وَ عَزِيًّا فَكَسَانِي، وَ جَائِعًا فَأَشْبَعَنِي، وَ عَطْشَانَ فَأَرْوَانِي، وَ ذَلِيلًا فَأَعَزَّنِي، وَ جَاهِلًا فَعَرَّفَنِي، وَ وَحِيدًا
 dikala aku telanjang maka memberiku pakaian, dikala aku
 lapar Dia menjadikanku kenyang, dikala haus Dia
 ,memberiku minum, dikala aku hina Dia memuliakanku
 dikala aku bodoh Dia memberiku ma'rifah, dikala aku
 sendiri
 فَكَثَّرَنِي، وَ عَائِبًا فَרَدَّنِي، وَ مُقْلًا فَأَعْنَانِي، وَ مُنتَصِرًا فَنَصَرَنِي، وَ غَنِيًّا فَلَمْ يَسْلُبْنِي، وَ أَمْسَكْتُ عَنْ جَمِيعِ ذَلِكَ
 Dia memperbanyak jumlahku, dikala aku terasing Dia
 mengembalikanku, dikala kepapaanku Dia memberikanku
 ,kekayaan, dikala aku minta pertolongan Dia menolongku
 dikala aku kaya Dia tidak mencabut kekayaan dariku, dan
 dikala aku menahan diri dari hal itu
 فَابْتَدَأْنِي، فَلَكَ الْحَمْدُ وَ الشُّكْرُ يَا مَنْ أَقَالَ عَثْرَتِي وَ نَفَسَ كُرْبَتِي وَ أَجَابَ دَعْوَتِي وَ سَتَرَ عَوْرَتِي وَ غَفَرَ

Dialah yang memulai untukku, maka bagi-Mu pujian dan
 ,syukur wahai yang menyingkirkan kesulitanku

meghilangkan bencanaku, memenuhi permintaan dan do'aku

menutup auratku, mengampuni

ذُنُوبِي وَبَلَّغْنِي طَلِبَتِي وَنَصْرَنِي عَلَى عَدُوِّي، وَإِنْ أَعَدَّ نِعَمَكَ وَ مِنْكَ وَ كَرَائِمَ مَنْجِكَ لَا أُحْصِيهَا، يَا

dosa-dosaku, menyampaikanku pada apa yang aku

cari, memenangkanku terhadap musuh-musuhku, dan jika aku

hitung nikmat-nikmat dan karunia-Mu maka aku tidak akan

sanggup menghitungnya. Wahai

مَوْلَايَ أَنْتَ الَّذِي مَنَنْتَ، أَنْتَ الَّذِي أَنْعَمْتَ، أَنْتَ الَّذِي أَحْسَنْتَ، أَنْتَ الَّذِي أَجْمَلْتَ، أَنْتَ الَّذِي أَفْضَلْتَ،

Tuanku, Engkaulah yang memberi karunia, Engkaulah yang

,memberikan kenikmatan, Engkaulah yang berbuat kebaikan

Engkaulah yang meperindah, Engkaulah yang memberikan

,anugrah

أَنْتَ الَّذِي أَكْمَلْتَ، أَنْتَ الَّذِي رَزَقْتَ، أَنْتَ الَّذِي وَقَفْتَ، أَنْتَ الَّذِي أَعْطَيْتَ، أَنْتَ الَّذِي أَعْنَيْتَ، أَنْتَ الَّذِي

Engkaulah yang menyempurnakan, Engkaulah yang memberi

rezeki, Engkaulah yang memberikan taufik, Engkaulah

,yang Maha Pemberi, Engkau yang memberikan kekayaan

أَفْقَيْتَ، أَنْتَ الَّذِي آوَيْتَ، أَنْتَ الَّذِي كَفَيْتَ، أَنْتَ الَّذِي هَدَيْتَ، أَنْتَ الَّذِي عَصَمْتَ، أَنْتَ الَّذِي سَتَرْتَ، أَنْتَ

Engkaulah yang melindungi, Engkaulah yang memberi

kecukupan, Engkaulah yang memberi petunjuk, Engkaulah

,yang memberi penjagaan, Engkaulah yang menutupi

Engkaulah

الَّذِي غَفَرْتَ، أَنْتَ الَّذِي أَقْلْتَ، أَنْتَ الَّذِي مَكَّنْتَ، أَنْتَ الَّذِي أَعَزَّزْتَ، أَنْتَ الَّذِي أَعْنْتَ، أَنْتَ الَّذِي

,(yang mengampuni, Engkaulah yang mengampuni (kesalahan

,Engkaulah yang mengokohkan, Engkaulah yang memuliakan

Engkau yang menolong, Engkaulah yang
عَصَدْتَ، أَنْتَ الَّذِي أَيْدَيْتَ، أَنْتَ الَّذِي نَصَرْتَ، أَنْتَ الَّذِي شَفَيْتَ، أَنْتَ الَّذِي عَافَيْتَ، أَنْتَ الَّذِي أَكْرَمْتَ،

membela, Engkaulah yang memberi kekuatan, Engkaulah

yang membantu, Engkaulah yang menyembuhkan, Engkaulah

,yang memberi 'afiat, Engkaulah yang memuliakan
تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ، فَلَكَ الْحَمْدُ دَائِمًا، وَ لَكَ الشُّكْرُ وَاصِبًا أَبَدًا، ثُمَّ أَنَا يَا إِلَهِي الْمُعْتَرِفُ بِذُنُوبِي فَاعْفِرْهَا

Maha Berkah dan Tinggi Engkau. Maka, bagi-Mu segala

-pujian selamanya dan bagi-Mu segala syukur terus

-menerus. Akulah wahai Tuhanku yang mengakui dosa

dosaku, maka ampunilah

لِي، أَنَا الَّذِي أَسَأْتُ، أَنَا الَّذِي أَخْطَأْتُ، أَنَا الَّذِي هَمَمْتُ، أَنَا الَّذِي جَهِلْتُ، أَنَا الَّذِي عَفَلْتُ، أَنَا الَّذِي

aku, akulah yang berbuat kejelekan, akulah yang

bersalah, akulah yang menginginkan (maksiat), akulah

yang bodoh, akulah yang lalai, akulah yang

سَهَوْتُ، أَنَا الَّذِي اعْتَمَدْتُ، أَنَا الَّذِي تَعَمَّدْتُ، أَنَا الَّذِي وَعَدْتُ وَ أَنَا الَّذِي أَخْلَفْتُ، أَنَا الَّذِي نَكَلْتُ، أَنَا الَّذِي

lupa, akulah yang bersandar (pada-Mu), akulah yang

sengaja (berbuat dosa), akulah yang berjanji dan akulah

yang mengingkari, akulah yang merusak, akulah yang

أَقْرَرْتُ، أَنَا الَّذِي اعْتَرَفْتُ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ وَ عِنْدِي وَ أَبُوءُ بِذُنُوبِي فَاعْفِرْهَا لِي، يَا مَنْ لَا تَضُرُّهُ ذُنُوبُ

,menetapkan, akulah yang mengakui akan nikmat-Mu atasku

,namun aku menghadp-Mu dengan dosa-dosaku. Maka

ampunilah aku. Wahai Dzat yang tidak dirugikan oleh

dosa-dosa

عِبَادِهِ، وَ هُوَ الْغَنِيُّ عَنْ طَاعَتِهِمْ وَ الْمُؤَقُّقُ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْهُمْ بِمَعُونَتِهِ وَ رَحْمَتِهِ، فَلَكَ الْحَمْدُ إِلَهِي وَ

para hamba-Nya. Ia-lah yang Maha Kaya (dan tidak

memerlukan) terhadap ketaatan mereka dan memberikan

taufik kepada orang yang beramal salih dari mereka

dengan pertolongan dan rahmat-Nya. Maka, bagi-Mu segala

puji wahai Tuhanku dan

سَيِّدِي، إِلَهِي أَمَرْتَنِي فَعَصَيْتُكَ وَ نَهَيْتَنِي فَارْتَكَبْتُ نَهْيَكَ، فَأَصْبَحْتُ لَا ذَا بَرَاءَةٍ لِي فَأَعْتَذِرُ وَ لَا ذَا قُوَّةٍ

,Tuanku. Wahai Tuhanku, Engkau telah memerintahkanku

lalu aku menentang-Mu dan mencegahku, lalu aku

melakukan larangan-Mu. Dengan demikian, aku tidak

memiliki pembebasan untuk meminta ampunan dan tidak

memiliki kekuatan

فَأَنْتَصِرَ، فَإِنِّي شَيْئٌ أَسْتَقْبِلُكَ (أَسْتَقْبِلُكَ) يَا مَوْلَايَ؟ أَسْمَعِي أَمْ بَصَرِي أَمْ بِلِسَانِي أَمْ بِيَدِي أَمْ بِرَجْلِي؟

sehingga aku akan menang. Maka, dengan apa aku akan

,menemui-Mu wahai Tuanku? Apakah dengan telingaku

?mataku, lidahku, tanganku, ataukah dengan kakiku

أَلَيْسَ كُلُّهَا نِعْمَتٌ عِنْدِي وَ بِكُلِّهَا عَصَيْتُكَ؟ يَا مَوْلَايَ فَلَكَ الْحُجَّةُ وَ السَّبِيلُ عَلَيَّ، يَا مَنْ سَتَرْتَنِي مِنَ الْآبَاءِ

Tidakkah semua itu adalah nikmat-Mu utukku dan dengan

,semua itu aku bermaksiat kepada-Mu? Wahai Tuanku

bagi-Mu-lah alasan dan jalan (untuk menghukumku). Wahai

Dzat yang menutupiki dari ayah

وَ الْأُمّهَاتِ أَنْ يَزْجُرُونِي، وَ مِنَ الْعَشَائِرِ وَ الْإِخْوَانِ أَنْ يُعَيِّرُونِي، وَ مِنَ السَّلَاطِينِ أَنْ يُعَاقِبُونِي، وَ لَوْ

dan ibuku sehingga mereka tidak mencercaku, dari

,keluarga dan saudara sehingga mereka tidak menghinaku

dan dari para penguasa sehingga mereka tidak

menghukumku. Seandainya

اَطْلَعُوا يَا مَوْلَايَ عَلَى مَا اَطْلَعْتَ عَلَيْهِ مِنِّي اِذَا مَا اَنْظَرُونِي وَ لَرَفْصُونِي وَ قَطْعُونِي، فَهَا اَنَا ذَا يَا اِلٰهِي

,mereka mengetahui apa yang Engkau ketahui dariku

,niscaya tidak akan memberikan kesempatan kepadaku

menolakku dan memutuskan hubungan denganku. Inilah aku

wahai Tuhanku

بَيْنَ يَدَيْكَ يَا سَيِّدِي خَاضِعٌ ذَلِيلٌ حَصِيرٌ حَقِيرٌ، لَا ذُو بَرَاءَةٍ فَأَعْتَذِرُ وَلَا ذُو قُوَّةٍ فَأَنْتَصِرُ وَلَا حُجَّةٌ

di haribaan—Mu wahai Tuanku tunduk, hina-dina, tidak

memiliki pembebasan untuk meminta maaf, tidak memiliki

kekuatan sehingga dapat menang, tidak memiliki dalil

فَأَحْتَجُّ بِهَا وَلَا قَائِلٌ لَمْ أَجْتَرِخْ وَلَا لَمْ أَعْمَلْ سُوءًا وَلَا مَآءَسَى الْجُحُودُ، وَلَا لَوْ جَحَدْتُ يَا مَوْلَايَ يَنْفَعْنِي،

untuk mengelak, dan aku tidak dapat mengatakan bahwa

!aku tidak berbuat dosa ini dan tidak berbuat kejelekan

Oh! Seandainya pengingkaran—seandainya aku mengingkari

!wahai Tuanku—dapat beramnfat bagiku

كَيْفَ وَ اَنْتَ ذٰلِكَ وَ جَوَارِحِي كُلُّهَا شَاهِدَةٌ عَلَيَّ بِمَا قَدْ عَمِلْتُ (عَلِمْتُ)، وَ عَلِمْتُ يَقِيْنًا غَيْرَ ذِي شَكٍّ اَنَّكَ

.(Bagaimana mungkin? Dan tidak mungkin hal itu (terjadi

sedangkan seluruh anggota tubuhku menjadi saksi atasku

terhadap apa yang telah keulakukan, dan aku mengetahui

dengan penuh yakin bahwa Engkau

سَائِلِي مِنْ عَظَائِمِ الْأُمُورِ، وَ أَنْتَ الْحَكَمُ (الْحَكِيمُ) الْعَدْلُ الَّذِي لَا تَجُورُ، وَ عَذْلُكَ مُهْلِكِي وَ مِنْ كُلِّ عَذْلِكَ

,akan menanyakan padaku urusan-urusan yang besar

Engkaulah penentu keputusan yang adil yang tidak akan

berbuat kelaliman, sedangkan keadilan-Mu adalah

pencelakaku dan dari setiap keadilan-Mu

مَهْرَبِي، فَإِنْ تُعَذِّبْنِي يَا إِلَهِي فَبِذُنُوبِي بَعْدَ حُجَّتِكَ عَلَيَّ، وَ إِنْ تَعْفُ عَنِّي فَبِحِلْمِكَ وَ جُودِكَ وَ كَرَمِكَ، لَا

aku melarikan diri. Jika Engkau menyiksaku wahai

Tuhanku, maka hal itu karena dosa-dosaku setelah

Engkau mengirim hujjah padaku dan jika Engkau

,memafkanku, maka hal itu karena kesabaran

kedermawanan dan kemurahan-Mu. Tiada

إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُسْتَغْفِرِينَ، لَا إِلَهَ إِلَّا

Tuhan selain Engkau, Maha Suci Engkau, sesungguhnya aku

,termasuk orang-orang zalim. Tiada Tuhan selain Engkau

Maha Suci Engkau, sesungguhnya aku termasuk orang-orang

yang meminta ampunan. Tiada Tuhan selain

أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُؤَحِّدِينَ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْخَائِفِينَ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

Engkau, Maha Suci Engkau, sesungguhnya aku termasuk

orang-orang yang mengesakan(-Mu). Tiada Tuhan selain

Engkau, Maha Suci Engkau, sesungguhnya aku termasuk

,orang-orang yang takut. Tiada Tuhan selain Engkau

سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْوَجِلِينَ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الرَّاجِينَ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، سُبْحَانَكَ

Maha Suci Engkau, sesungguhnya aku termasuk orang-orang

,yang bergetar (hati mereka). Tiada Tuhan selain Engkau

Maha Suci Engkau, sesungguhnya aku termasuk orang-orang

yang berharap. Tiada Tuhan selian Engkau, Maha Suci

,Engkau

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الرَّاعِبِينَ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُهْلِكِينَ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، سُبْحَانَكَ إِنِّي

sesungguhnya aku termasuk orang-orang yang menginginkan

rahmat-Mu). Tiada Tuhan selain Engkau, Maha Suci)

Engkau, sesungguhnya aku termasuk orang-orang yang

,mengikrarkan keesaan-Mu. Tiada Tuhan selain Engkau

Maha Suci Engkau, sesungguhnya aku

كُنْتُ مِنَ السَّائِلِينَ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ

termasuk orang-orang yang memohon. Tiada Tuhan selain

Engkau, Maha Suci Engkau, sesungguhnya aku termasuk

,orang-orang yang bertasbih. Tiada Tuhan selain Engkau

Maha Suci Engkau, sesungguhnya aku termasuk

الْمُكَبِّرِينَ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ رَبِّي وَرَبُّ آبَائِي الْأُولِينَ، اَللّٰهُمَّ هَذَا ثَنَائِي عَلَيْكَ مُمَجِّدًا وَ اِخْلَاصِي

orang-orang yang membesarkan(-Mu). Tiada Tuhan selain

Engkau, Maha Suci Engkau, Engkau adalah Tuhanku dan

Tuhan nenek-moyangku yang terdahulu. Ya Allah, inilah

-)pujianku kepada-Mu sebagai orang yang mengagungkan

Mu), ketulusanku

لِذِكْرِكَ مُوَحِّدًا وَ اِفْرَارِي بِاِلَافِكَ مُعَدِّدًا، وَ اِنْ كُنْتُ مُقِرًّا اَنْنِي لَمْ اُحْصِهَا لِكَثْرَتِهَا وَ سُبُوغَهَا وَ تَطَاهُرِهَا

,(untuk mengingat-Mu sebagai orang yang mengesakan(-Mu

dan pengakuanku terhadap nikmat-nikmat-Mu sebagai orang

yang menghitungnya, meskipun aku mengakui bahwa aku

tidak akan dapat menghitungnya karena banyaknya dan

luasnya, karena nampak

وَتَقَادُمُهَا إِلَىٰ حَادِثٍ مَا لَمْ تَزَلْ تَتَعَهَّدُنِي (تَتَعَمَّدُنِي) بِهِ مَعَهَا مُنْذُ خَلَقْتَنِي وَبَرَأْتَنِي مِنْ أَوَّلِ الْعُمْرِ مِنْ

dan keterlebihdahuluannya terhadap segala yang baru

selama Engkau mencurahkan atasku sejak Engkau

menciptakanku dari awal usiaku dengan

الْإِغْنَاءِ مِنْ (بَعْدَ) الْفَقْرِ وَكُشْفِ الضَّرِّ وَتَسْبِيْبِ الْيُسْرِ وَدَفْعِ الْعُسْرِ وَتَفْرِيجِ الْكَرْبِ وَالْعَافِيَةِ فِي الْبَدَنِ

,mencukupkanku dari kefakiran, menghilangkan bencana

mendatangkan kemudahan, menolak kesulitan, melapangkan

duka, medatangkan kesehatan di tubuhku

وَالسَّلَامَةِ فِي الدِّينِ، وَ لَوْ رَفَدْنِي عَلَىٰ قَدَرِ ذِكْرِ نِعْمَتِكَ جَمِيعُ الْعَالَمِينَ مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ مَا قَدَرْتُ

dan keselamatan di dalam agamaku. Jika seluruh makhluk

alam semesta dari awal hingga akhir membantuku untuk

,menghitung nikmat-Mu, niscaya aku tidak akan mampu

وَلَا هُمْ عَلَىٰ ذَلِكَ، تَقَدَّسَتْ وَتَعَالَيْتَ مِنْ رَبِّ كَرِيمٍ عَظِيمٍ رَحِيمٍ، لَا تُحْصَىٰ آلاؤُكَ، وَلَا يُبْلَغُ ثَنَاؤُكَ، وَ

begitu juga mereka. Maha Suci dan Maha Tinggi Engkau

.sebagai Tuhan Yang Maha Pemurah, Agung nan Pengasih

,Tak terhitung nikmat-nikmat-Mu, tak tergapai pujian-Mu

dan

لَا تُكَافَىٰ نِعْمَاؤُكَ، صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ، وَ أَتِمِّمْ عَلَيْنَا نِعْمَكَ، وَ أَسْعِدْنَا بِطَاعَتِكَ، سُبْحَانَكَ لَا إِلَهَ

tak terbalas nikmat-nikmat-Mu. Curahkanlah shalawat

atas Muhammad dan keluarga Muhammad, sempurnakanlah

nikmat-Mu atas kami dan bahagiakanlah kami dengan

ketaatan kepada-Mu. Maha Suci Engkau, tiada Tuhan

إِلَّا أَنْتَ، اللَّهُمَّ إِنَّكَ تُجِيبُ الْمُضْطَرَّ، وَتَكْشِفُ الشُّوْءَ، وَتُعِثُّ الْمَكْرُوبَ، وَتَشْفِي السَّقِيمَ، وَتُغْنِي

(selain Engkau. Ya Allah, Engkau menjawab (panggilan

,orang yang ditimpa kesusahan, menyingkap kejelekan

menolong orang yang tertimpa duka, menyembuhkan orang

yang sakit, memberikan kekayaan

الْفَقِيرَ، وَتَجْبُرُ الْكَسِيرَ، وَتَرْحَمُ الصَّغِيرَ، وَتُعِينُ الْكَبِيرَ، وَلَيْسَ دُونَكَ ظَهِيرٌ، وَ لَا فَوْقَكَ قَدِيرٌ، وَأَنْتَ

kepada orang yang fakir, menyambung (tulang) yang

patah, menyayangi anak yang kecil, membantu orang yang

besar, tiada selalin-Mu penolong, dan tiada di atas-Mu

yang maha kuasa, serta Engkaulah

الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ، يَا مُطْلِقَ الْمَكْبَلِ الْأَسِيرِ، يَا رَازِقَ الطِّفْلِ الصَّغِيرِ، يَا عِصْمَةَ الْخَائِفِ الْمُسْتَجِيرِ، يَا مَنْ لَا

Yang Maha Tinggi nan Maha Besar. Wahai Dzat Yang

membebaskan orang yang terbelenggu dipenjara, wahai

Pemberi rezeki kepada anak kecil, wahai Perlindungan

bagi orang yang takut yang memohon perlindungan, wahai

Dzat Yang tiada

شَرِيكَ لَهُ وَ لَا وَزِيرَ، صَلَّى عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ، وَ أُعْطِنِي فِي هَذِهِ الْعَشِيَّةِ أَفْضَلَ مَا أُعْطِيتَ وَ أَنْلَتَ

sekutu bagi-Nya dan tiada pembantu, curahkanlah

,shalawat atas Muhammad dan keluarga Muhammad

berikanlah kepadaku pada petang ini anugrah terbaik

yang pernah Kau berikan
أَحَدًا مِنْ عِبَادِكَ مِنْ نِعْمَةٍ تُوَلِّيَهَا وَآلَاءٍ تُجَدِّدُهَا وَبَلِيَّةٍ تُصْرِفُهَا وَكُرْبَةٍ تَكْشِفُهَا وَدَعْوَةٍ تَسْمَعُهَا وَحَسَنَةٍ

kepada salah seorang dari hamba-hamba-Mu; nikmat yang

Kau kuasakan dan perbaharui, bencana yang Kau

,singkirkan, duka yang Kau singkap, doa yang Kau dengar

kebaikan

تَتَقَبَّلُهَا وَسَيِّئَةٍ تَتَعَمَّدُهَا، إِنَّكَ لَطِيفٌ بِمَا تَشَاءُ خَبِيرٌ وَعَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، اَللّٰهُمَّ إِنَّكَ أَقْرَبُ مَنْ دُعِيَ، وَ

.yang Kau terima, kejelekan yang Kau tutupi

Sesungguhnya Engkau Maha Lembut terhadap apa yang Kau

kehendaki, Maha Mengetahui dan Maha Kuasa atas segala

sesuatu. Ya Allah, Engkaulah Dzat paling dekat yang

,dapat diseru

أَسْرَعُ مَنْ أَجَابَ، وَ أَكْرَمُ مَنْ عَفَا، وَ أَوْسَعُ مَنْ أَعْطَى، وَ أَسْمَعُ مَنْ سِئِلَ، يَا رَحْمَنَ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ وَ

Dzat lebih cepat yang dapat mengabulkan, Dzat lebih

pemurah yang dapat memaafkan, Dzat lebih luas yang

dapat memberikan, Dzat lebih mendengarkan yang dapat

dimohon, wahai Yang Maha Pengasih dan Penyayang di

.dunia dan akhirat

رَحِيمَهُمَا، لَيْسَ كَمِثْلِكَ مَسْئُولٌ وَ لَا سِوَاكَ مَأْمُولٌ، دَعَوْتُكَ فَأَجَبْتَنِي، وَ سَأَلْتُكَ فَأَعْطَيْتَنِي، وَ رَغِبْتُ إِلَيْكَ

Tiada seperti-Mu yang dapat dimohon dan selain-Mu yang

dapat diharapkan. Aku menyeru-Mu lalu Kau

mengabulkanku, aku meminta kepada-Mu lalu Kau

memberikan kepadaku, aku menginginkan-Mu

فَرَحِمْتَنِي، وَوَثَّقْتَ بِكَ فَنَجَّيْتَنِي، وَفَزَعْتَ إِلَيْكَ فَكَفَيْتَنِي، اَللّٰهُمَّ فَصَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ وَ

lalu Kau mengasihiku, aku percaya kepada-Mu lalu Kau

selamatkanku, dan aku berlindung kepada-Mu lalu Kau

cukupkanku. Ya Allah, curahkanlah shalawat atas

Muhammad, hamba, Rasul dan

نَبِيِّكَ وَ عَلَى آلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ أَجْمَعِينَ، وَ تَمِّمْ لَنَا نِعْمَاءَكَ، وَ هِنُّنَا عَطَاءَكَ، وَ اكْتُبْنَا لَكَ شَاكِرِينَ وَ

,Nabi-Mu dan atas keluarganya yang suci seluruhnya

sempurnakanlah bagi kami seluruh nikmat-Mu, nimatkanlah

seluruh pemberian-Mu kepada kami, jadikanlah kami

orang-orang yang bersyukur kepada-Mu dan

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ ذَاكِرِينَ، آمِينَ آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ، اَللّٰهُمَّ يَا مَنْ مَلَكَ فَقْدَرَ، وَ قَدَرَ فَقْهَرَ، وَ عُصِيَ فَسْتَرَ، وَ

.mengingat nikmat-nikmat-Mu. Amin! Amin! Rabbal Âlamîn

Ya Allah, wahai yang memiliki lalu menentukan, yang

menentukan lalu menguasai, yang dimaksiati lalu

menutupi, dan

اسْتَغْفَرَ فَغَفَرَ، يَا غَايَةَ الطَّالِبِينَ الرَّاعِيْنَ وَ مُنْتَهَى أَمَلِ الرَّاجِيْنَ، يَا مَنْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا وَ وَسِعَ

yang dimintai ampunan lalu mengampuni. Wahai Puncak

para pengharap yang mendamba dan harapan para

pengharap. Wahai Yang ilmu-Nya meliputi segala sesuatu

dan meliputi

الْمُسْتَغِيثِينَ رَأْفَةً وَ رَحْمَةً وَ حِلْمًا، اَللّٰهُمَّ إِنَّا نَتَوَجَّهُ إِلَيْكَ فِي هَذِهِ الْعَشِيَّةِ الَّتِي شَرَفْتَهَا وَ عَظَّمْتَهَا بِمُحَمَّدٍ

orang-orang yang meminta ampunan kemurahan, rahmat dan

kesabaran-Nya. Ya Allah, kami menghadap kepada-Mu pada

petang yang Kau muliakan dan agungkan ini dengan

,perantara) Muhammad)

نَبِيِّكَ وَرَسُولِكَ وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ وَآمِينَكَ عَلَى وَحْيِكَ الْبَشِيرِ النَّذِيرِ السَّرَاحِ الْمُنِيرِ الَّذِي أَنْعَمْتَ بِهِ

Nabi, Rasul, makhluk pilihan dan kepercayaan-Mu atas

wahyu-Mu, pemberi berita gembira dan peringatan, pelita

kemilau yang dengannya Engkau memberikan nikmat

عَلَى الْمُسْلِمِينَ وَجَعَلْتَهُ رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ فَصِّلْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ كَمَا مُحَمَّدٌ أَهْلٌ لَذَلِكَ مِنْكَ،

kepada Muslimin dan menjadikannya rahmat atas seluruh

alam semesta. Ya Allah, curahkanlah shalawat atas

Muhammad dan keluarga Muhammad sebagaimana Muhammad

.layak untuk itu

يَا عَظِيمُ فَصِّلْ عَلَيْهِ وَ عَلَى آلِهِ الْمُتَنَجِّبِينَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ أَجْمَعِينَ وَ تَعَمَّدَنَا بِعَفْوِكَ عَنَّا، فَإِلَيْكَ عَجَّتِ

Wahai Yang Maha Agung, curahkanlah shalawat atasnya dan

atas seluruh keluraganya yang mulia dan suci, dan

limpahkanlah karunia kepad kami dengan maaf-Mu kepada

kami. Hanya kepada-Mu terangkat

الْأَصْوَاتُ بِصُنُوفِ اللُّغَاتِ، فَاجْعَلْ لَنَا اللَّهُمَّ فِي هَذِهِ الْعَشِيَّةِ نَصِيْبًا مِنْ كُلِّ خَيْرٍ تَقْسِمُهُ بَيْنَ عِبَادِكَ وَ نُورٍ

,seluruh suara dengan berbagai macam bahasa. Maka

jadikanlah bagi kami ya Allah pada petang ini bagian

dari setiap kebaikan yang akan Kau bagikan di antara

para hamba-Mu, bagian dari cahaya

تَهْدِي بِهِ وَ رَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا وَ بَرَكَاتٍ تُنْزِلُهَا وَ عَافِيَةٍ تُجَلِّلُهَا وَ رِزْقٍ تَبْسُطُهُ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ، اللَّهُمَّ أَقْلِبْنَا

yang Kau memberikan petunjuk dengannya, bagian dari

rahmat yang Kau tebarkan, bagian dari berkah yang Kau turunkan, bagian dari 'afiat yang Kau selimutkan, dan bagian dari rezeki yang Kau lapangkan. Wahai Yang Lebih Pengasih dari para pengasih. Ya Allah, jadikanlah kami فِي هَذَا الْوَقْتِ مُنْجِحِينَ مُفْلِحِينَ مَبْرُورِينَ غَانِمِينَ، وَ لَا تَجْعَلْنَا مِنَ الْقَانِطِينَ، وَ لَا تُخَلِّنا مِنْ رَحْمَتِكَ، وَ ,pada waktu ini sebagai orang-orang yang beruntung jaya, berbahagia dan mendapatkan (kemenangan), jangan ,Kau jadikan kami sebagai orang-orang yang berputus-asa ,jangan Kau halangi kami dari rahmat-Mu لَا تَحْرِمْنَا مَا نُؤْمِلُهُ مِنْ فَضْلِكَ، وَ لَا تَجْعَلْنَا مِنْ رَحْمَتِكَ مَحْرُومِينَ وَ لَا لِفَضْلِ مَا نُؤْمِلُهُ مِنْ عَطَائِكَ jangan Kau hadang kami untuk mendapatkan anugrah-Mu yang kami harapkan, jangan Kau jadikan kami terhadangi dari mendapatkan rahmat-Mu dan dari menggapai anugrah yang kami harapkan قَانِطِينَ، وَ لَا تَرُدَّنَا خَائِبِينَ وَ لَا مِنْ بَابِكَ مَطْرُودِينَ، يَا أَجْوَدَ الْأَجْوَدِينَ وَ أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ، إِلَيْكَ أَقْبَلْنَا sebagai orang-orang yang berputus-asa, jangan Kau tolak kami dengan sia-sia dan terusir dari pintu-Mu. Wahai Dzat Yang Lebih Dermawan dari para dermawan dan Yang Lebih Pemurah dari para pemurah, kami menghadap kepada-Mu مُؤَقِنِينَ وَ لِبَيْتِكَ الْحَرَامِ آمِنِينَ قَاصِدِينَ، فَأَعِنَّا عَلَى مَنَاسِكِنَا، وَ اكْمِلْ لَنَا حَجَّنَا، وَ اعْفُ عَنَّا وَ عَافِنَا، فَقَدْ .dengan penuh keyakinan dan menuju rumah-Mu yang suci Maka, bantulah kami (untuk menyempurnakan) manasik haji

kami, sempurnakanlah haji kami, ampunilah kami dan

.sehatkanlah kami

مَدَدْنَا إِلَيْكَ أَيْدِيَنَا، فَهِيَ بِذَلِكَ الْإِعْتِرَافِ مَوْسُومَةٌ، اَللّٰهُمَّ فَاعْظِمْنَا فِيْ هَذِهِ الْعَشِيَّةِ مَا سَأَلْنَاكَ، وَ اكْفِنَا مَا

Kami telah mengulurkan tangan kami, dan ia adalah tanda

pengakuan terhadap kehinaan kami. Ya Allah, berikanlah

kepada kami pada petang ini seluruh yang telah kami

mohon kepada-Mu, cukupkanlah bagi kami apa

اسْتَكْفَيْنَاكَ، فَلَا كَافِيَ لَنَا سِوَاكَ، وَ لَا رَبَّ لَنَا غَيْرُكَ، نَافِذٌ فِينَا حُكْمُكَ، مُحِيطٌ بِمَا عِلْمُكَ، عَدْلٌ فِينَا

yang telah kami harapkan dari-Mu. Tiada yang dapat

mencukupi kami selain-Mu, tiada Tuhan bagi kami

selain-Mu, terlaksana atas kami hukum-Mu, meliputi kami

ilmu-Mu, sungguhn adil terhadap kami

قَضَاؤُكَ، اِقْضِ لَنَا الْخَيْرَ وَ اجْعَلْنَا مِنْ اَهْلِ الْخَيْرِ، اَللّٰهُمَّ اَوْجِبْ لَنَا بِجُودِكَ عَظِيْمَ الْاَجْرِ وَ كَرِيْمَ الدُّخْرِ وَ

keputusan-Mu. Putuskanlah bagi kami kebaikan dan

jadikanlah kami dari ahli kebaikan. Ya Allah, wajibkan

,atas kami demi kedermawanan-Mu pahala yang agung

simpanan yang mulia dan

دَوَامِ الْيُسْرِ، وَ اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا اَجْمَعِيْنَ، وَ لَا تُهْلِكْنَا مَعَ الْهَالِكِيْنَ، وَ لَا تَصْرِفْ عَنَّا رَأْفَتَكَ وَ رَحْمَتَكَ، يَا

berkesinambungnya kemudahan, ampunilah seluruh dosa

kami, janganlah Kau celakan aku bersama orang-orang

yang celaka, dan jangan Kau singkirkan dari kami

kasih-sayang dan tahmat-Mu. Wahai

اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ، اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنَا فِيْ هَذَا الْوَقْتِ مِمَّنْ سَأَلَكَ فَاعْظَيْتُهُ، وَ شَكَرَكَ فَزِدْتَهُ وَ تَابَ (ثَابَ) إِلَيْكَ

,Yang Lebih Pengasih dari para pengasih. Ya Allah

jadikanlah kami pada waktu ini di antara orang-orang

yang memohon kepada-Mu lalu Kau berikan, yang bersyukur

kepada-Mu lalu Kau tambahkan, yang bertaubat kepada-Mu

فَقَبِّلْتَهُ، وَتَنْصَلِ إِلَيْكَ مِنْ ذُنُوبِهِ كُلِّهَا فَعَفَّرْتَهَا لَهُ، يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، اَللّٰهُمَّ وَنَقِّنَا (وَوَفَّقْنَا) وَ سَدِّدْنَا

lalu Kau terima, dan memohon kebebasan dari seluruh

dosanya kepada-Mu lalu Kau ampuni mereka, wahai

Pemiliki kagungan dan kemuliaan. Ya Allah, sucikanlah

,kami, luruskanlah kami

(وَ اَعْصِمْنَا) وَ اَقْبَلْ تَضَرُّعَنَا، يَا حَيِّرَ مَنْ سُئِلَ، وَ يَا اَرْحَمَ مَنْ اسْتُرْجِمَ، يَا مَنْ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ اِعْمَاصُ

dan terimalah kerendahan hati kami, wahai sebaik-baik

Dzat yang dapat dimohon, wahai Dzat Yang Lebih Pengasih

yang dapat dimintai kasih-sayang, wahai Yang tak

tersembunyi bagi-Nya kedipan

الْجُفُوفِ وَ لَا لَحْظَ الْعُيُونِ وَ لَا مَا اسْتَقَرَّ فِي الْمَكْنُونِ وَ لَا مَا انْطَوَتْ عَلَيْهِ مُضْمَرَاتُ الْقُلُوبِ، اَلَّا كُلُّ

kelopak mata, lirik mata, segala yang tersimpan di

tempat yang tersembunyi, dan segala yang dimiliki oleh

lubuk hati. Ingatlah bahwa semua

ذَلِكَ قَدْ اَحْصَاهُ عِلْمُكَ وَ وَسِعَهُ جِلْمُكَ، سُبْحَانَكَ وَ تَعَالَيْتَ عَمَّا يَقُولُ الظَّالِمُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا، تُسَبِّحُ لَكَ

itu telah diperhitungkan oleh ilmu-Mu dan diliputi oleh

kesabaran-Mu. Maha Suci dan Maha Tinggi Engkau dari apa

-yang dikatakan oleh orang-orang zalim setinggi

tingginya. Bertasbih kepada-Mu

السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ وَالْأَرْضُونَ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ، فَلَكَ الْحَمْدُ وَالْمَجْدُ وَعُلُوُّ

tujuh langit, bumi dan segala yang terdapat di dalam

keduanya. Tidak ada sesuatu kecuali ia bertasbih

kepada-Mu. Maka, bagi-Mu segala pujian, keagungan, dan

setinggi-tinggi

الْجَدِّ، يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ وَالْفَضْلِ وَالْإِنْعَامِ وَالْأَيَادِي الْجِسَامِ، وَأَنْتَ الْجَوَادُ الْكَرِيمُ الرَّؤُوفُ

,kemuliaan. Wahai Pemilik keagungan dan kemuliaan

karunia dan kenikmatan, serta anugrah yang agung. Dan

Engkaulah Yang Maha Dermawan, Pemurah, Belas-kasih

الرَّحِيمِ، اَللّٰهُمَّ اَوْسِعْ عَلَيَّ مِنْ رِزْقِكَ الْحَلَالِ، وَ عَافِنِي فِي بَدَنِي وَ دِينِي، وَ آمِنْ خَوْفِي، وَ اَعْتِقْ رَقَبَتِي

dan Pengasih. Ya Allah, lapangkanlah bagiku rezeki-Mu

yang halal, sehatkanlah badan dan agamaku, amankanlah

rasa takutku, dan bebaskanlah aku

مِنَ النَّارِ، اَللّٰهُمَّ لَا تَمْكُرْ بِيْ، وَ لَا تَسْتَدْرِجْنِيْ، وَ لَا تَخْدَعْنِيْ، وَ اَدْرَأْ عَنِّيْ شَرَّ فَسَقَةِ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ

dari api neraka. Ya Allah, janganlah Kau berbuat makat

terhadapku, janganlah Kau biarkan aku berada dalam

jurang kesesatan, janganlah Kau berbuat tipu-daya

kepadaku dan singkirkanlah dariku jin dan manusia yang

.jahat

Kemudian, beliau mengangkat wajahnya ke langit dengan

:mengucurkan air mata yang sangat deras dan berteriak

يَا أَسْمَعَ السَّمَاعَيْنِ، يَا أَبْصَرَ النَّاطِرَيْنِ، وَ يَا أَسْرَعَ الْحَاسِبَيْنِ، وَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ، صَلَّى عَلَى مُحَمَّدٍ وَ

Wahai Yang Lebih Mendengar dari orang-orang yang

mendengar, wahai Yang Lebih Melihat dari orang-orang

,yang melihat, wahai Dzat Yang Lebih cepat menghitung

,wahai Yang Lebih Pengasih dari para pengasih

curahkanlah shalawat atas Muhammad dan

آلِ مُحَمَّدٍ السَّادَةِ الْمَيَّامِينَ، وَ أَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ حَاجَتِي الَّتِي إِنْ أَعْطَيْتَنِيهَا لَمْ يَضُرَّنِي مَا مَنَعْتَنِي، وَإِنْ

keluarga Muhammad, para pemimpin yang mulia. Aku

memohon kepada-Mu ya Allah hajatku yang jika Engkau

memnerikannya kepadaku, tidak akan membahayakanku apa

yang Kau cegah dariku, dan jika

مَنَعْتَنِيهَا لَمْ يَنْفَعْنِي مَا أَعْطَيْتَنِي، أَسْأَلُكَ فَكَأَنَّكَ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، لَكَ

Engkau mencegahnya dariku, niscaya tidak akan

.mendatangkan manfaat apa yang telah Kau berikan padaku

.Aku memohon kepada-Mu kebebasanku dari api neraka

Tiada Tuhan selain Engkau, tiada sekutu bagi-Mu. Hanya

bagi-Mu

الْمُلْكُ وَ لَكَ الْحَمْدُ، وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، يَا رَبِّ يَا رَبِّ

seluruh kerajaan dan hanya bagi-Mu seluruh pujian. Dan

Engkau Maha Kuasa atas segala sesuatu, ya Rabbi, ya

Rabbi

.Beliau mengulang-ulangi kata ya Rabbi itu